

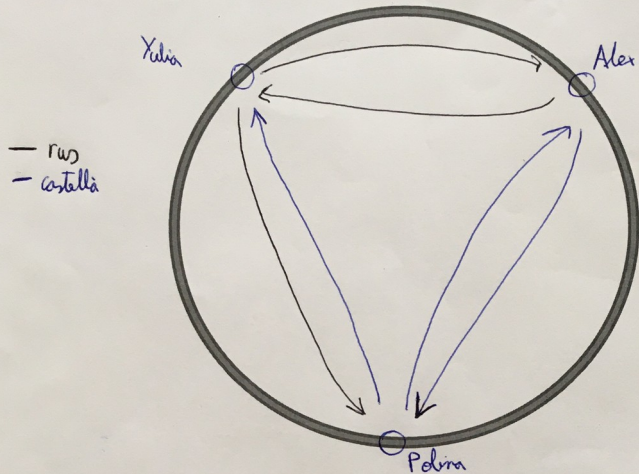


# **DIA INTERNACIONAL DE LA LLENGUA MATERNA**

**CERCLES LINGÜÍSTICS**

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Ara escriu el mateix text en català.

Després de la conclusió que he arribat a la conclusió que la meua llengua materna és el castellà perquè amb mi mateix he parlat castellà però ella a mi en rus. Lo entenc però me costa parlar i escriure.

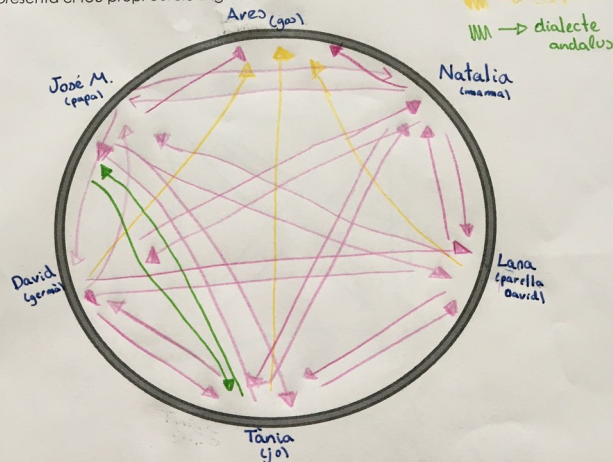
He arribat a la conclusió que la meua llengua materna és el castellà perquè amb mi mateix he parlat castellà però amb ma mare en rus. L'entenc però em costa parlar i escriure.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Ara escriu el mateix text en català.

En mi casa hablamos entre todos en castellano excepto yo con mi padre que también hablamos en andalus. Con el padre hablamos en catalán.

A casa meua parlem majoritàriament en castellà excepte jo amb el meu pare que també parlem andalus. Amb el gos parlem en català.

Per parelles, explica al teu company/a:

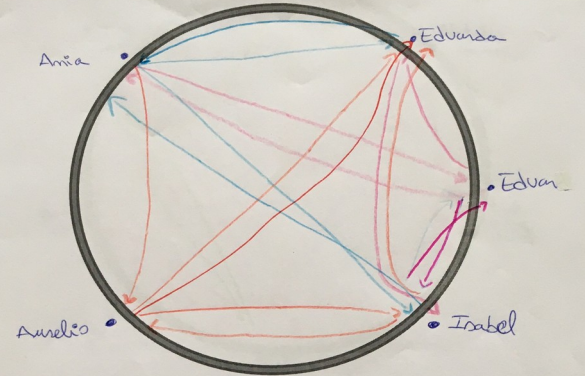
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ania Francisco

4C 23-2-21

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Ara escriu el mateix text en català.

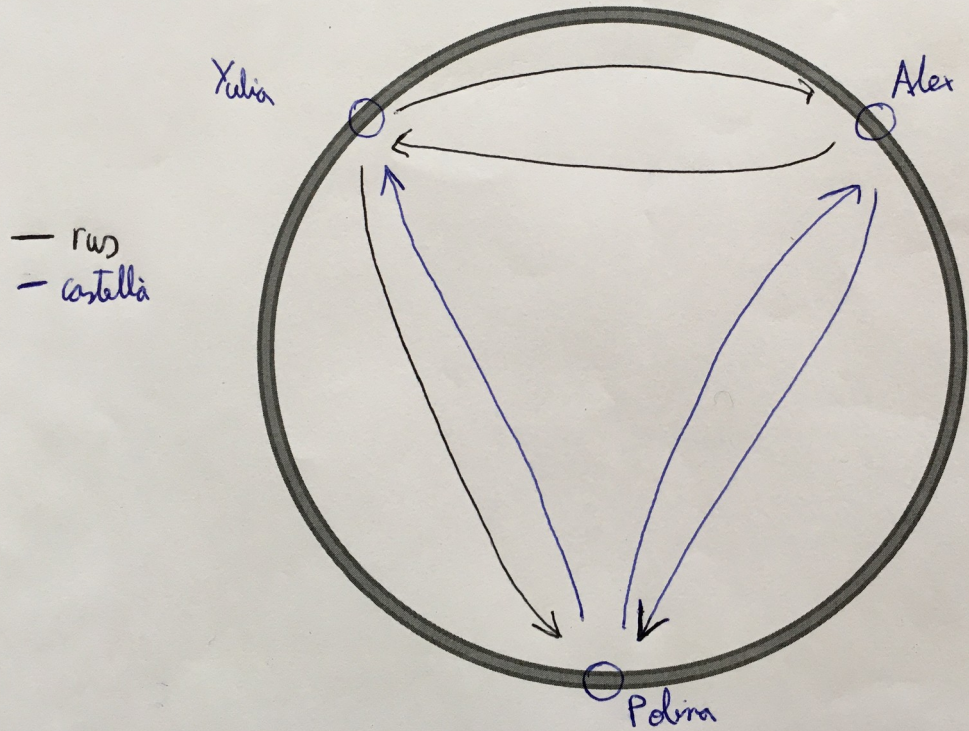
En mi casa habla español de Republica Dominicana, que es con Republica Dominicana, que es con el su acento. La verdad es que cuando estoy en la calle con mis amigos a veces me sienten diferente al castellano y algunas palabras que son diferentes al castellano y me siento diferente al castellano, y me gusta mucho cuando me ayudan a hablarlo y me gusta mucho cuando me ayudan a hablarlo.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

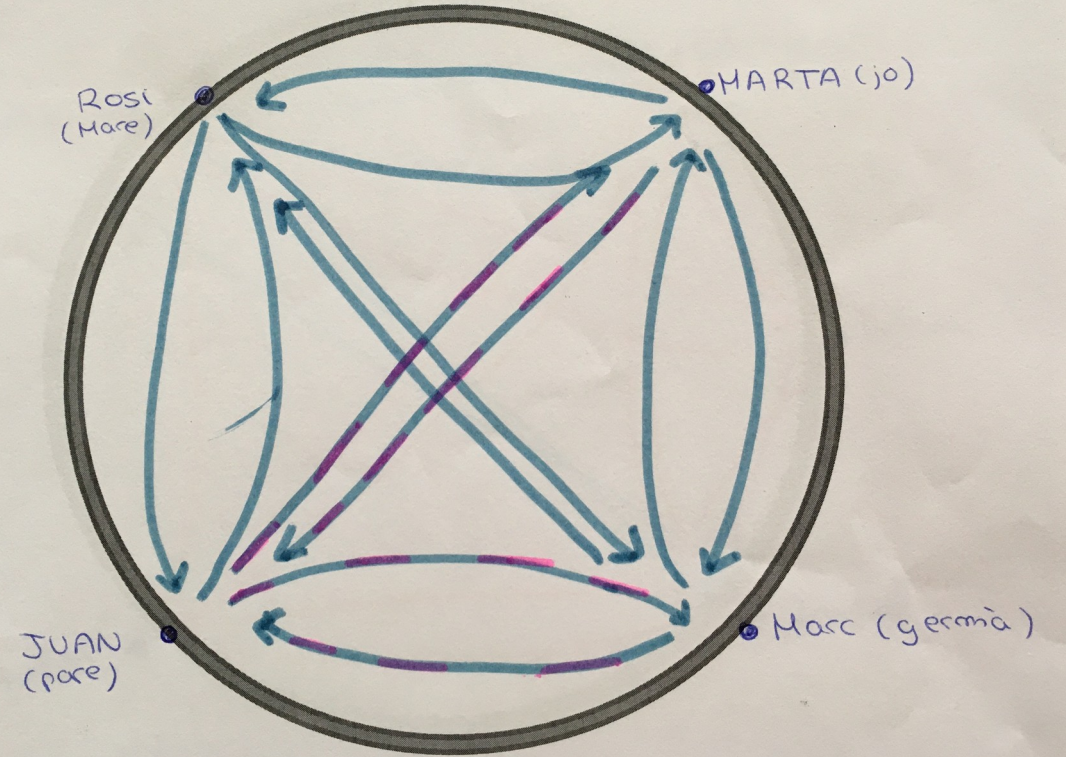
Representa el teu propi cercle lingüístic:



Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:

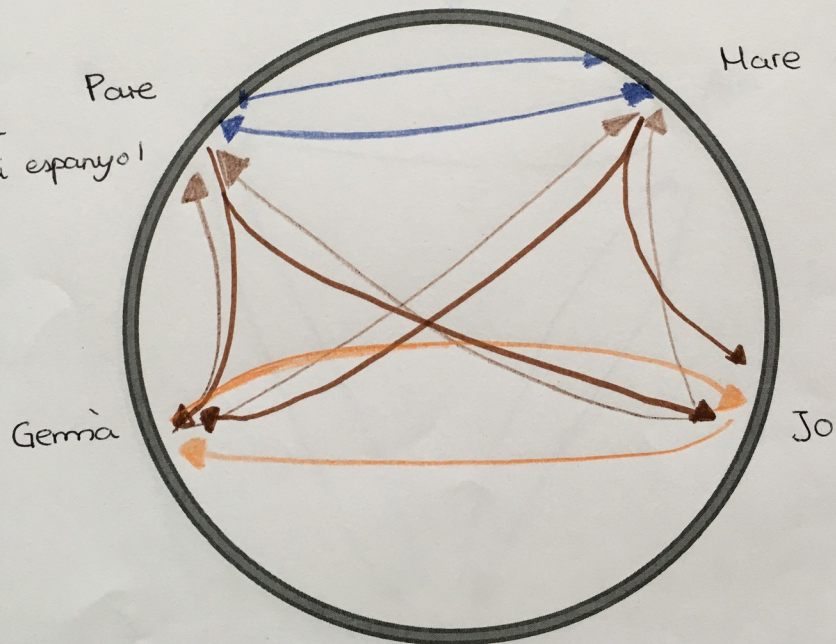
● ESPANYOL  
● CATALÀ





Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:

- Bangla
- Espanyol
- Bangla i espanyol

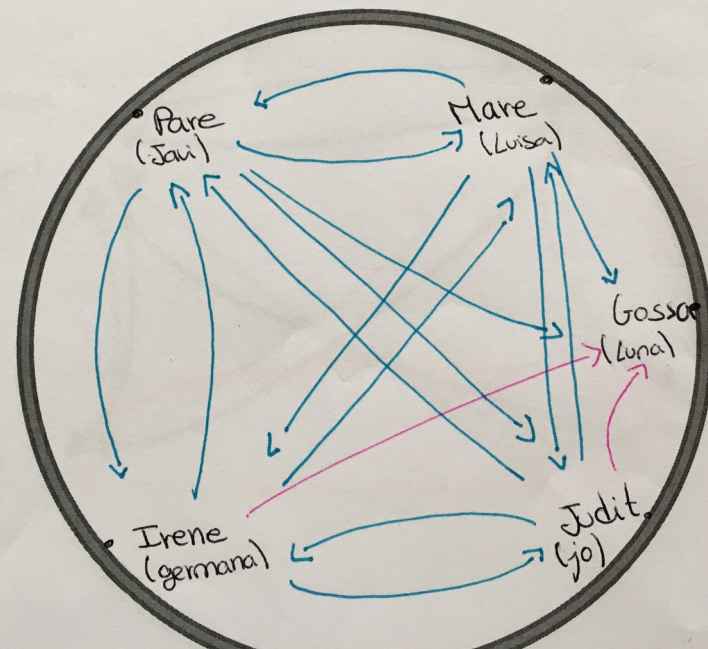


català + castellà → 

castellà → 

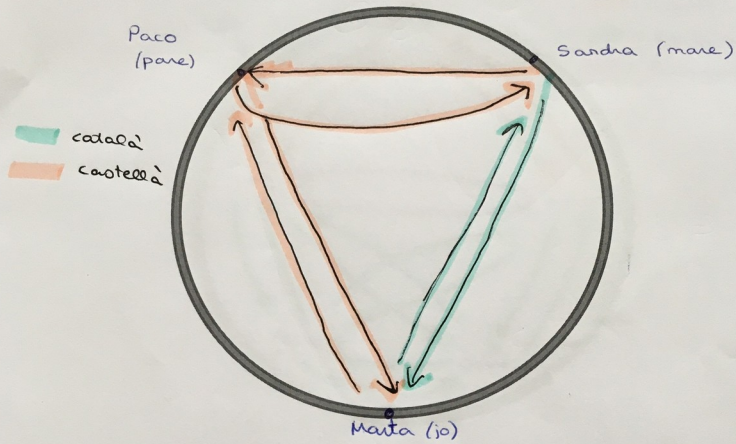
Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

A l'hora de parlar a casa, ma mare i jo parlem català tot i que entre nosaltres ~~encara que~~ amb mon pare parlem en castellà. Quan surto al carrer, amb la gran majoria dels

Ara escriu el mateix text en català.

moltes vegades faig una barreja d'idiomes. En canvi amb les companyes del entrenament parlo català. Amb la família de part de ma mare parlo català menys

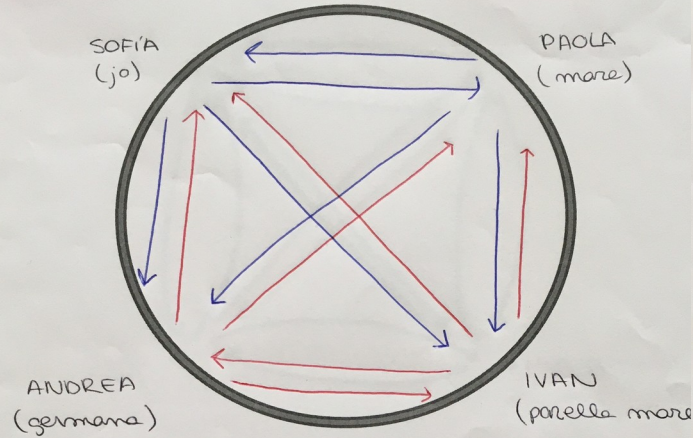
amb el meu avi que parla castellà i el meu cunyat que és de família castellana també. Amb la família de part de mon pare parlo castellà encara que amb la meua àvia hi parlo andalus.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic: ◆ castellà ◆ xilè



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Las lenguas que hablo en casa son el chileno y el castellano, ya que mi familia es chilena, pero mi hermana y la pareja de mi madre son de España y no saben mucho.

Per parelles, explica al teu company/a:

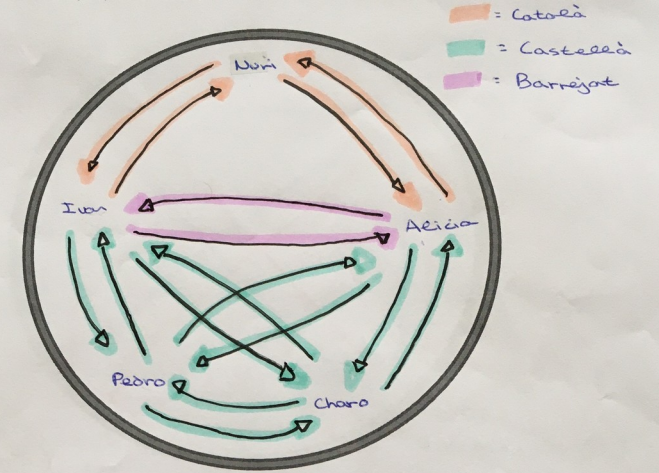
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriu el mateix text en català.

Les llengües que parlo a casa són el xilè i el castellà, ja que la meua família és xilena, però la meua germana i la petella de la meua mare són d'Espanya i no saben molt.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

En el meu entorn conviuen dues llengües, el català i el castellà. Amb la família de la meua mare parlem en català i a casa del meu pare en castellà, però en

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

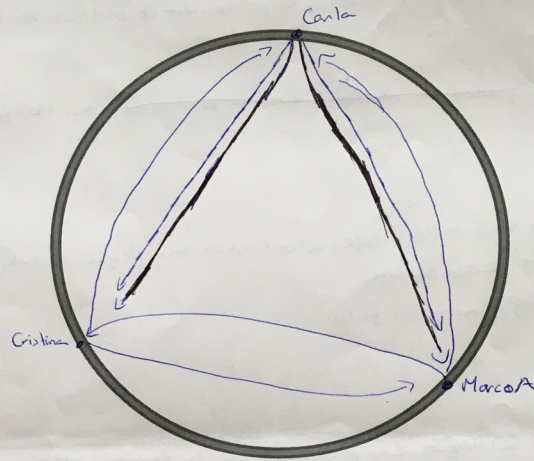
Ara escriu el mateix text en català.

Amb la majoria dels meus amics parlo en castellà, però cal destacar que segons quins amics parlo català.

I per acabar amb el meu germà parlo barrijoat, quan estem a casa del meu pare en castellà, en canvi a casa de la meua mare català.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

La llengua que domina a casa  
es el català ja que és la primera  
llengua de mis padres así como es  
la mía, solo que de vez en cuando  
hablo catalán en ella porque lo  
entienden y me gusta.

Per parelles, explica al teu company/a:

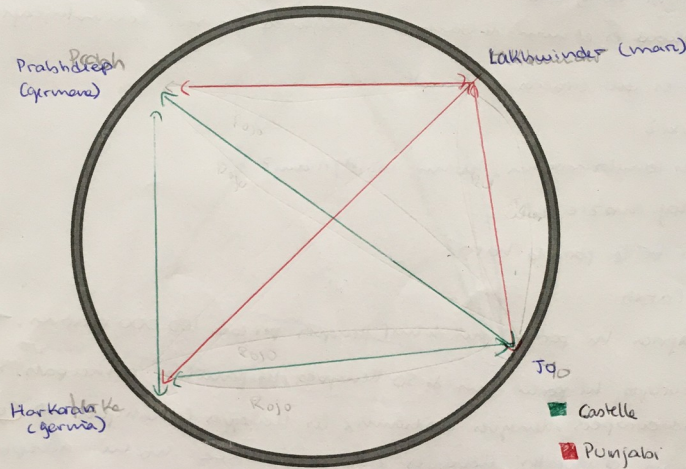
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriu el mateix text en català.

La llengua que domina  
a casa es l'espanyol ja que  
es la primera llengua dels meus  
padres així com es la meua  
però de tant en tant parlo  
català amb ells perquè l'entenen  
i m'agrada.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Mez ghur di Punjab ke Castellano  
bolde a, mer me kauri vaar  
tey Kardia Castellano bolde kauri,  
me yada Castellano bolde ya  
kauri kaur Punjab, adhe ch me  
bolde jama pr smjha lang  
gardia a.

Per parelles, explica al teu company/a:

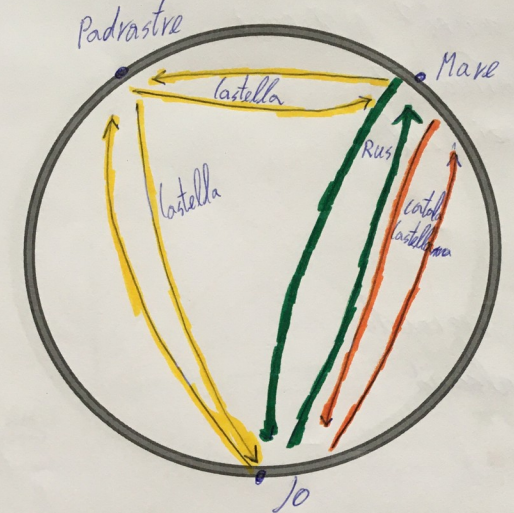
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriu el mateix text en català.

En la meua casa parlem  
Punjabi i castellà, la meua  
mare de vegades intenta parlar  
castellà, jo parlo més castellà  
i de vegades Punjabi, però al  
mig m'he decidit com es deu  
però s'entén.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

В моем доме есть три  
языка: русский, ита-  
лианский и немного катал-  
онского. Честно не понимаю  
много смысла при нем и с  
малой вероятностью на испанском.

Per parelles, explica al teu company/a:

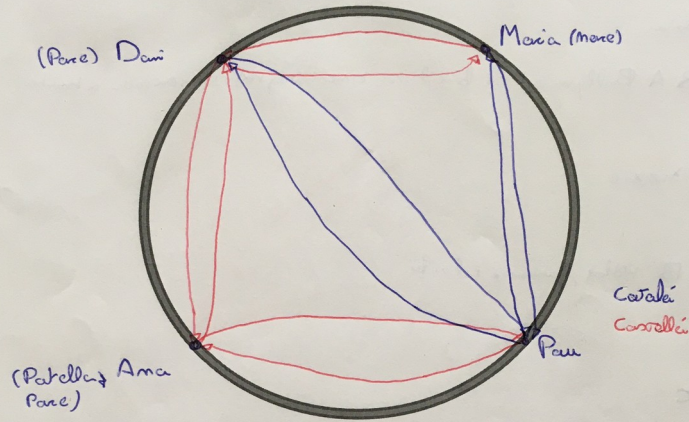
- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Ara escriu el mateix text en català.

Tinc tres idiomes a casa  
meua: rus, castellà i una  
mica català. Quan el padraire  
és amb nosaltres, els par-  
lem espanyol per no entendre.

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

Ja a casa meua parlo i sempre he parlat català. Perquè la meua mare quan m'era jove va treballar d'ama de treballar a Manresa i el que va passar era que ella no sabia

Ara escriu el mateix text en català.

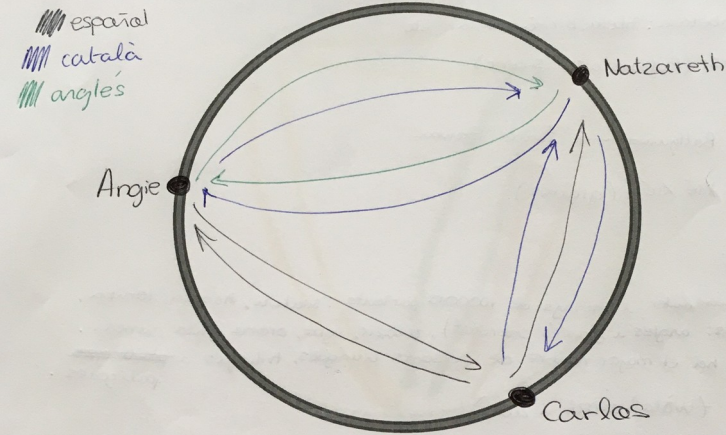
ves de català i ho va haver d'aprendre. A partir d'aquí ella va voler que jo aprendés català i als meus anys m'ense'nysim català.

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

A casa meua vivim 3 persones, la mare, el meu padrastre i jo. Ell, Carlos, es de Madrid i no parla català, encara que entén una mica quan ell hi ~~ho~~ es sempre parlem

Ara escriu el mateix text en català:

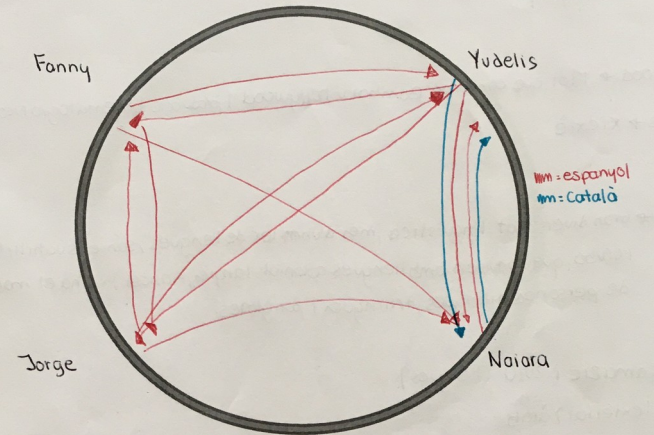
castellà, amb la mare a sales parla català i amb els dos de vegades anglès per així practicar tots una mica més a parlar-la

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?

Cercle lingüístic - Activitat (alumne/a)

Representa el teu propi cercle lingüístic:



Escriu un paràgraf per descriure les llengües que parles a casa. Escriu aquest text en la teva "primera" llengua, si pots.

En mi casa usamos como primera lengua el español. Mis padres hablan español todo el tiempo aunque hay veces que yo y mi hermana hablamos catalán y ellos también se unen hablarlo para practicar.

Ara escriu el mateix text en català.

En la meua casa utilitzem com a primera llengua el espanyol. Els meus pares parlen espanyol tot el temps i encara que a vegades quant jo i la meua germana parlem català ells també s'uneixen a parlar per així practicar-hi

Per parelles, explica al teu company/a:

- T'ha resultat difícil traduir el teu text?
- El fet d'escriure'l en català t'ha resultat més fàcil?
- Hi havia paraules o frases difícils de traduir?
- Prefereixes (o trobes més senzill) escriure en català que en la teva primera llengua?





**MOLTES GRÀCIES  
PER COMPARTIR  
ELS USOS LINGÜÍSTICS  
DE CASA VOSTRA!**